

عیسی خداوند روز سَبَّت

¹ در آن زمان، عیسی در روز سَبَّت از میان کشت زارها می‌گذشت و شاگردانش چون گرسنه بودند، به چیدن و خوردن خوشه‌ها آغاز کردند.² اما فریسیان چون این را دیدند، بدو گفتند: اینک، شاگردان تو عملی می‌کنند که کردن آن در سَبَّت جایز نیست.³ ایشان را گفت: مگر نخوانده‌اید آنچه داود و رفیقانش کردند، وقتی که گرسنه بودند؟⁴ چه طور به خانه خدا در آمده، نانهای تَقْدِمه را خورد که خوردن آن بر او و رفیقانش حلال نبود، بلکه بر کاهنان فقط.⁵ یا در تورات نخوانده‌اید که در روزهای سَبَّت، کهنه در معبد سَبَّت را حرمت نمی‌دارند و بی‌گناه هستند؟⁶ لیکن به شما می‌گویم که: در اینجا شخصی بزرگتر از معبد است!⁷ و اگر این معنی را درک می‌کردید که: رحمت می‌خواهم نه قربانی، بی‌گناهان را مَدَمَّت نمی‌نمودید.⁸ زیرا که پسر انسان مالک روز سَبَّت نیز است.

عیسی شفا می‌کند در روز سَبَّت را

⁹ و از آنجا رفته، به کنیسه ایشان درآمد،¹⁰ که ناگاه شخص دست خشکی حاضر بود. پس از وی پرسیده، گفتند: آیا در روز سَبَّت شفا دادن جایز است یا نه؟ تا ادعایی بر او وارد آورند.¹¹ وی به ایشان گفت: کیست از شما که یک گوسفند داشته باشد و هرگاه آن در روز سَبَّت به حفره‌ای افتد، او را نخواهد گرفت و بیرون آورد؟¹² پس چقدر انسان از گوسفند افضل است. بنابراین در سَبَّت‌ها نیکویی کردن روا است.¹³ آنگاه آن مرد را گفت: دست خود را دراز کن! پس دراز کرده، مانند دیگری صحیح گردید.¹⁴ اما فریسیان بیرون رفته، بر او شورا نمودند که چطور او را هلاک کنند.

عیسی امید جهان است

¹⁵ عیسی این را درک نموده، از آنجا روانه شد و گروهی بسیار از عقب او آمدند. پس جمیع ایشان را شفا بخشید،¹⁶ و ایشان را قدغن فرمود که او را شهرت ندهند.¹⁷ تا تمام گردد کلامی که به زبان اشعای نبی گفته شده بود:¹⁸ اینک، بنده من که او را برگزیدم و حبیب من که خاطر من از وی خرسند است. روح خود را بر وی خواهم نهاد تا انصاف را بر امت‌ها اشتها نماید.¹⁹ نزاع و فغان نخواهد کرد و کسی آواز او را در کوچه‌ها نخواهد شنید.²⁰ نی خرد شده را

یسوع ربّ السَّبَّت

¹ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ذَهَبَ يَسُوعُ فِي السَّبْتِ بَيْنَ الزُّرُوعِ، فَجَاعَ تَلَامِيذُهُ وَابْتَدَأُوا يَقْطُفُونَ سَنَابِلَ وَبَاكُلُونَ.² فَأَلْفَرِيسِيُّونَ لَمَّا تَطَرُّوا قَالُوا لَهُ: هُوَذَا تَلَامِيذُكَ يَفْعَلُونَ مَا لَا يَحِلُّ فِعْلُهُ فِي السَّبْتِ.³ فَقَالَ لَهُمْ: أَمَا قَرَأْتُمْ مَا فَعَلَهُ دَاوُدُ حِينَ جَاعَ هُوَ وَالَّذِينَ مَعَهُ؟⁴ كَيْفَ دَخَلَ بَيْتَ اللَّهِ وَأَكَلَ خُبْزَ التَّقْدِمَةِ الَّذِي لَمْ يَحِلَّ أَكْلُهُ لَهُ وَلَا لِلَّذِينَ مَعَهُ بَلْ لِلْكَهَنَةِ فَقَطْ؟⁵ أَوْ مَا قَرَأْتُمْ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ الْكَهَنَةَ فِي السَّبْتِ فِي الْهَيْكَلِ يُدَسُّونَ السَّبْتَ وَهُمْ أَبْرِيَاءُ؟⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَهُنَا أَعْظَمَ مِنَ الْهَيْكَلِ.⁷ قُلُوبُكُمْ مَا هُوَ: "إِنِّي أُرِيدُ رَحْمَةً لَا ذَبِيحَةً"، لَمَّا حَكَمْتُمْ عَلَى الْأَبْرِيَاءِ. فَإِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ هُوَ رَبُّ السَّبْتِ أَيْضًا.

یسوع یشفی رجل يوم السبت

⁹ ثُمَّ انْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى مَجْمَعِهِمْ.¹⁰ وَإِذَا إِنْسَانٌ يَدُهُ يَابِسَةٌ، فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: هَلْ يَحِلُّ الْإِبْرَاءُ فِي السَّبْتِ؟ لِكَيْ يَشْفُوهُ عَلَيْهِ.¹¹ فَقَالَ لَهُمْ: أَيُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ يَكُونُ لَهُ خَرْوفٌ وَاجِدٌ فَإِنْ سَقَطَ هَذَا فِي السَّبْتِ فِي حُفْرَةٍ أَمْمَا يُمْسِكُهُ وَيُقِيمُهُ؟¹² قَالُوا: كَمْ هُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْخَرْوفِ؟ إِذَا يَحِلُّ فِعْلُ الْخَيْرِ فِي السَّبْتِ.¹³ ثُمَّ قَالَ لِلْإِنْسَانِ: مَدِّ يَدَكَ، فَمَدَّهَا، فَقَادَتْ صَاحِبَةً كَالْآخَرَى.

یسوع رجاء الأمم

¹⁴ فَلَمَّا خَرَجَ الْفَرِيسِيُّونَ تَسَاوَرُوا عَلَيْهِ لِكَيْ يَهْلِكُوهُ.¹⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ وَانْصَرَفَ مِنْ هُنَاكَ، وَتَبِعْتُهُ جُمُوعٌ كَثِيرَةٌ فَسَأَلُوهُمْ جَمِيعًا.¹⁶ وَأَوْصَاهُمْ أَنْ لَا يُبْطِئُوهُ، لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ بِإِسْعِيَاءَ النَّبِيِّ الْقَائِلِ: "هُوَذَا فَتَايَ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، حَبِيبِي، الَّذِي سَرَّتْ بِهِ نَفْسِي. أَصْعُ رُوحِي عَلَيْهِ فَيُخْرِزُ الْأُمَمَ بِالْحَقِّ."¹⁷ لَا يُخَاصِمُ وَلَا يَصِيخُ، وَلَا يَسْمَعُ أَحَدٌ فِي السَّوَارِعِ صَوْتَهُ.¹⁸ قَصَبَةً مَرْصُوصَةً لَا يَقْصِفُ، وَفَتِيلَةً مَدْحَنَةً لَا يُطْفِئُ، حَتَّى يُخْرِجَ الْحَقَّ إِلَى النُّصْرَةِ.²¹ وَعَلَى اسْمِهِ يَكُونُ رَجَاءُ الْأُمَمِ."

سلطان یسوع علی الشیطان

²² جَبْتِيزَ أَحْصَرَ إِلَيْهِ مَجْنُونٌ أَعْمَى وَأَخْرَسٌ، فَسَأَلَهُ حَتَّى إِنَّ الْأَعْمَى الْأَخْرَسَ تَكَلَّمَ وَأَبْصَرَ. قُبِهُتْ كُلُّ الْجُمُوعِ وَقَالُوا: أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ ابْنُ دَاوُدَ؟²³ فَأَمَّا الْفَرِيسِيُّونَ فَلَمَّا سَمِعُوا قَالُوا: هَذَا لَا يُخْرِجُ الشَّيَاطِينَ إِلَّا بِعَلَزْرُوبَل رَئِيسِ الشَّيَاطِينِ.²⁵ فَعَلِمَ يَسُوعُ أَفْكَارَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ: كُلُّ

نخواهد شکست و فتنه نیمسوخته را خاموش نخواهد کرد تا آنکه انصاف را به نصرت برآورد.²¹ و به نام او اُمّت‌ها امید خواهند داشت.

عیسی و بعزبول

²² آنگاه دیوانهای کور و گنگ را نزد او آوردند و او را شفا داد چنانکه آن کور و گنگ، گویا و بینا شد.²³ و تمام آن گروه در حیرت افتاده، گفتند: آیا این شخص پسر داود نیست؟²⁴ لیکن فریسیان شنیده، گفتند، این شخص دیوها را بیرون نمی‌کند مگر به یاری بَعزْبُول، رئیس دیوها!²⁵ عیسی خیالات ایشان را درک نموده، بدیشان گفت: هر مملکتی که بر خود منقسم گردد، ویران شود و هر شهری یا خانه‌ای که بر خود منقسم گردد، برقرار نماند.²⁶ لهذا اگر شیطان، شیطان را بیرون کند، هرآینه خلاف خود منقسم گردد. پس چگونه سلطنتش پایدار ماند؟²⁷ و اگر من به وساطت بَعزْبُول دیوها را بیرون می‌کنم، پسران شما آنها را به یاری که بیرون می‌کنند؟ از این جهت ایشان بر شما داوری خواهند کرد.²⁸ لیکن هرگاه من به روح خدا دیوها را اخراج می‌کنم، هرآینه ملکوت خدا بر شما رسیده است.²⁹ و چگونه کسی بتواند در خانه شخصی زورآورد درآید و اسباب او را غارت کند، مگر آنکه اوّل آن زورآورد را ببندد و پس خانه او را تاراج کند؟³⁰ هر که با من نیست، برخلاف من است و هر که با من جمع نکند، پراکنده سازد.

کفر به روح القدس

³¹ از این رو، شما را می‌گویم: هر نوع گناه و کفر از انسان آمرزیده می‌شود، لیکن کفر به روح القدس از انسان عفو نخواهد شد.³² و هر که برخلاف پسر انسان سخنی گوید، آمرزیده شود اما کسی که برخلاف روح القدس گوید، در این عالم و در عالم آینده، هرگز آمرزیده نخواهد شد.

دل نیکو

³³ یا درخت را نیکو گردانید و میوه‌اش را نیکو، یا درخت را فاسد سازید و میوه‌اش را فاسد، زیرا که درخت از میوه‌اش شناخته می‌شود.³⁴ ای افعی‌زادگان، چگونه می‌توانید سخن نیکو گفت و حال آنکه بد هستید؟ زیرا که زبان از زیادتای دل سخن می‌گوید.³⁵ مرد نیکو از خزانه نیکوی دل خود، چیزهای خوب برمی‌آورد و مرد بد از خزانه بد، چیزهای بد بیرون می‌آورد.³⁶ لیکن به

مَمْلَكَةٍ مُنْقَسِمَةٍ عَلَى ذَاتِهَا تُخْرَبُ، وَكُلُّ مَدِينَةٍ أَوْ بَيْتٍ مُنْقَسِمٍ عَلَى ذَاتِهِ لَا يَتْبَثُ.²⁶ فَإِنْ كَانَ الشَّيْطَانُ يُخْرِجُ الشَّيْطَانَ فَقَدْ انْقَسَمَ عَلَى ذَاتِهِ، فَكَيْفَ تَبْنِي مَمْلَكَتَهُ؟²⁷ وَإِنْ كُنْتُ أَنَا بَعْلَزْبُولُ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ، فَأَبْنِئُوكُمْ يَمَنْ يُخْرِجُونِ؟ لِيَذَلِكَ هُمْ يَكُونُونَ قُضَاةًكُمْ.²⁸ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُ أَنَا بِرُوحِ اللَّهِ أَخْرِجُ الشَّيَاطِينَ فَقَدْ أَقْبَلَ عَلَيْكُمْ مَلَكُوتُ اللَّهِ.²⁹ أَمْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَ الْقَوِيِّ وَيَنْهَبَ أَمْعِيَّتَهُ، إِنْ لَمْ يَرْتَبِطِ الْقَوِيُّ أَوَّلًا وَجَبِيذٍ يَنْهَبُ بَيْتَهُ؟³⁰ مَنْ لَيْسَ مَعِيَ فَهُوَ عَلَيَّ وَمَنْ لَا يَجْمَعُ مَعِيَ فَهُوَ يَفَرِّقُ.

الخطية ضد الروح القدس

³¹ لِذَلِكَ أَقُولُ لَكُمْ: كُلُّ خَطِيئَةٍ وَتَجْدِيفٍ يُعْفَرُ لِلنَّاسِ، وَأَمَّا التَّجْدِيفُ عَلَى الرُّوحِ فَلَنْ يُعْفَرَ لِلنَّاسِ.³² وَمَنْ قَالَ كَلِمَةً عَلَى ابْنِ الْإِنْسَانِ يُعْفَرُ لَهُ، وَأَمَّا مَنْ قَالَ عَلَى الرُّوحِ الْقُدُسِ فَلَنْ يُعْفَرَ لَهُ، لَا فِي هَذَا الْعَالَمِ وَلَا فِي الْآخِرِيِّ.³³ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ جَيِّدَةً وَتَمَرُهَا جَيِّدًا، أَوْ اجْعَلُوا الشَّجَرَةَ رَدِيئَةً وَتَمَرُهَا رَدِيئًا، لِأَنَّ مِنَ الثَّمَرِ تُعْرِفُ الشَّجَرَةَ.³⁴ يَا أَوْلَادَ الْآفَاعِي، كَيْفَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَتَكَلَّمُوا بِالصَّالِحَاتِ وَأَنْتُمْ أَشْرَارٌ؟ فَإِنَّهُ مِنْ فَضْلَةِ الْقَلْبِ يَتَكَلَّمُ الْقَلْبُ.³⁵ الْإِنْسَانُ الصَّالِحُ مِنَ الْكَثْرِ الصَّالِحِ فِي الْقَلْبِ يُخْرِجُ الصَّالِحَاتِ، وَالْإِنْسَانُ الشَّرِيرُ مِنَ الْكَثْرِ الشَّرِيرِ يُخْرِجُ الشُّرُورَ.³⁶ وَلَكِنْ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ كَلِمَةٍ بَطَالَةٍ يَتَكَلَّمُ بِهَا النَّاسُ سَوْفَ يُعْطَوْنَ عَنْهَا حِسَابًا يَوْمَ الدِّينِ.³⁷ لَأَنَّ كُلَّ كَلِمَةٍ تَتَبَرَّرُ وَكَلَامِيكَ تُدَانُ.

آیه یونان النبی

³⁸ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ قَوْمٌ مِنَ الْكُتُبَةِ وَالْفَرِيسِيِّينَ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، نُرِيدُ أَنْ نَرِيَ مِنْكَ آيَةً.³⁹ فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: جِيلٌ شَرِيرٌ وَقَاسِيقٌ يَطْلُبُ آيَةً وَلَا تُعْطَىٰ لَهُ آيَةٌ إِلَّا آيَةُ يُونَانَ النَّبِيِّ.⁴⁰ لِأَنَّهُ كَمَا كَانَ يُونَانٌ فِي بَطْنِ الْخُوتِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ هَكَذَا يَكُونُ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي قَلْبِ الْأَرْضِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ.⁴¹ رَجُلًا نَيَّوَى سَيَقُومُونَ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَيَدِينُونَهُ لِأَنَّهُمْ تَابُوا بِمُتَادَاةِ يُونَانَ، وَهُوَ ذَا أَعْظَمَ مِنْ يُونَانَ هَهُنَا.⁴² مَلِكَةُ النَّيْمَنِ سَتَقُومُ فِي الدِّينِ مَعَ هَذَا الْجِيلِ وَتَدِينُهُ، لِأَنَّهَا أَتَتْ مِنْ أَقْصَايِ الْأَرْضِ لِتَسْمَعَ حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ، وَهُوَ ذَا أَعْظَمَ مِنْ سُلَيْمَانَ هَهُنَا.

الروح النجس والإنسان العاصي

⁴³ إِذَا حَرَخَ الرُّوحُ النَّجِسُ مِنَ الْإِنْسَانِ يَجْتَازُ فِي أَمَاكِنَ

لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ يَطْلُبُ رَاحَةً وَلَا يَجِدُ.⁴⁴ ثُمَّ يَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى بَيْتِي الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ، فَيَأْتِي وَيَجِدُهُ قَارِعًا مَكْنُوسًا مُرْتَبًا.⁴⁵ ثُمَّ يَذْهَبُ وَيَأْخُذُ مَعَهُ سَبْعَةَ أَرْوَاحٍ آخَرَ أَشَرَّ مِنْهُ فَتَدْخُلُ وَتَسْكُنُ هُنَاكَ، فَتَصِيرُ أَوَاجِرُ ذَلِكَ الْإِنْسَانِ أَشَرَّ مِنْ أَوَائِلِهِ. هَكَذَا يَكُونُ أَيْضًا لِهَذَا الْجِيلِ الشَّرِيرِ.

أقرباء يسوع

⁴⁶ وَفِيمَا هُوَ يُكَلِّمُ الْجُمُوعَ إِذَا أُمُّهُ وَإِخْوَتُهُ قَدْ وَقَفُوا خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوهُ.⁴⁷ فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: هُوَذَا أُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ وَاقِفُونَ خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يُكَلِّمُوكَ.⁴⁸ فَأَجَابَ وَقَالَ لِلْقَائِلِ لَهُ: مَنْ هِيَ أُمِّي وَمَنْ هُمْ إِخْوَتِي؟⁴⁹ ثُمَّ مَدَّ يَدَهُ تَحَوَّ تَلَامِيذِهِ وَقَالَ: هَا أُمِّي وَإِخْوَتِي.⁵⁰ لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ مَشِيئَةَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ هُوَ أَخِي وَأَخْتِي وَأُمِّي.

شما می‌گویم که: هر سخن باطل که مردم گویند، حساب آن را در روز داوری خواهند داد.³⁷ زیرا که از سخنان خود عادل شمرده خواهی شد و از سخنهاى تو بر تو حکم خواهد شد.

آیت یونس

³⁸ آنگاه بعضی از کاتبان و فریسیان در جواب او گفتند: ای استاد، می‌خواهیم از تو آیتی بینیم.³⁹ او در جواب ایشان گفت: فرقه شریر و زناکار آیتی می‌طلبند و بدیشان جز آیت یونس نبی داده نخواهد شد.⁴⁰ زیرا همچنانکه یونس سه شبانه‌روز در شکم ماهی ماند، پسر انسان نیز سه شبانه‌روز در شکم زمین خواهد بود.⁴¹ مردمان نیتوا در روز داوری با این طایفه برخاسته، بر ایشان حکم‌خواهند کرد زیرا که به موعظه یونس توبه کردند و اینک، بزرگتری از یونس در اینجا است.⁴² بلکه جنوب در روز داوری با این فرقه برخاسته، بر ایشان حکم خواهد کرد زیرا که از اقصای زمین آمد تا حکمت سلیمان را بشنود، و اینک، شخصی بزرگتر از سلیمان در اینجا است.

بازگشت روح پلید

⁴³ و وقتی که روح پلید از آدمی بیرون آید، در طلب راحت به جایهای بی‌آب گردش می‌کند و نمی‌یابد.⁴⁴ پس می‌گوید: به خانه خود که از آن بیرون آمدم برمی‌گردم؛ و چون آید، آن را خالی و جاروب شده و آراسته می‌بیند.⁴⁵ آنگاه می‌رود و هفت روح دیگر بدتر از خود را برداشته، می‌آورد و داخل گشته، ساکن آنجا می‌شوند و انجام آن شخص بدتر از آغازش می‌شود. همچنین به این فرقه شریر خواهد شد.

مادر و برادران عیسی

⁴⁶ او با آن جماعت هنوز سخن می‌گفت که ناگاه مادر و برادرانش در طلب گفتگوی وی بیرون ایستاده بودند.⁴⁷ و شخصی وی را گفت: اینک، مادر تو و برادرانت بیرون ایستاده، می‌خواهند با تو سخن گویند.⁴⁸ در جواب قایل گفت: کیست مادر من و برادرانم کیانند؟⁴⁹ و دست خود را به سوی شاگردان خود دراز کرده، گفت: اینانند مادر من و برادرانم.⁵⁰ زیرا هر که اراده پدر مرا که در آسمان است بجا آورد، همان برادر و خواهر و مادر من است.